

# NORSK LOVTIDENDE

Utgitt efter offentlig foranstaltning ifølge lov av 1 april 1876.

Nr. 17.

Utgitt 7 mai.

1927

**Skrivelse** fra Arbeidsdepartementet, hvorved i henhold 28 april. til lov om motorvogn av 20 februar 1926, § 19, annet ledd, jfr. § 36, første ledd fastsettes følgende som gjeldende inntil videre:

1. Under teleløsning og ellers når føreforholdene gjør det nødvendig kan kjøring med motorvogn av vekt i fullt lastet stand over 1600 kg. forbys på hovedveiene i følgende herreder: Kvæfjord, Trondenes, Sandtorg, Skånland, Astafjord, Gratangen, Ibestad, Andørja, Lavangen, Salangen, Bardu, Dyrøy, Sørreisa, Lenvik, Målselv, Øverbygd, Malangen, Balsfjord, Tromsøysund, Lyngen, Skjærvøy og Kvæningen, Troms fylke.

Forbudet gjelder dog ikke uopsettelige tjenestereiser som foretas av læger, dyrlæger, jordmødre og veivesenets funksjonærer samt av transport av syke som trenger hurtig hjelp.

Bestemmelse om når og i hvilken utstrekning forbudet skal iverksettes treffes av lensmannen (veitilsynsmannen) efter bemyndigelse av overingeniøren for veivesenet.

2. For den motorvognkjøring som efter ovenstående punkt 1 er undtatt fra forbudet, innskrenkes maksimalhastigheten til 25 km. i timen under de i samme punkt nevnte føreforhold.

Disse bestemmelser trer i kraft straks.

**Skrivelse** fra Justisdepartementet, hvori meddeles, at 30 april. etter fullmakt gjeven ved kungeleg resolusjon av 16 januar 1925 hev departementet idag med heimel i lov nr. 1 av 6 juni 1891 «om politivedtekter for rikets herreder og lov av 22 mai 1875 angående adgang til å gi dramatiske og andre offentlige forestillinger m. v.» stadfesta Tresfjord heradsstyre sitt vedtak frå 12 februar d. å. um politivedtekter for heradet.

Politivedtektene er solydande:

§ 1. Med ålmannveg er i desse fyresegner meint alle vegar, bryggjor, gardsrom eller andre stader som er opne for vanleg ferdsla.

§ 1. På ålmannveg eller nær ved, må ikkje nokon fara

30 april. soleis fram, at ferdsla vert meinka. Ihopstimling, slåsting, skrål og skrik, kortspel, njoting av rusdrykk, dans, skjoting, upsending av fyrverk, kasting med stein, snøball og anna er forbode på slike stader.

Når det skal takast til med arbeid på eller ved ålmannveg som kan vera til mein eller fåre for dei som ferdast, skal lensmannen varslast, so han kan gjeva fyresegn um avstengjing og anna.

§ 2. Kjelke-, skeise- og skirenning til sport på eller yver ålmannveg er forbode so framt løyve ikkje er gjeve av lensmannen.

§ 3. Mannvonde husdyr må ikkje sleppast laus korkje heime eller i hamning der ålmannveg gjeng gjennom. Heller ikkje må dyr tiorast slik at dei kjem inn på vegen.

§ 4. Hundar som hev for vane å renna mot vegfarande folk og gøy, skal haldast i band eller ha munnkorg. Ingen må på ålmannveg hissa hund på nokon.

§ 5. På ålmannveg må ingen utan skriftleg løyve frå lensmannen taka seg til å selja varor eller driva onnor forretning.

§ 6. Born under 14 år, som ferdast ute ærenslause etter kl. 8 um kvelden i vinterhalvåret og etter kl. 10 um kvelden i sumarhalvåret utan å vera ilag med vaksne folk kan lensmannen senda heim.

§ 7. Uppslag, lysingar, meldingar og slikt som er lovlegt uppsett må ingen ivedkomande riva ned eller skjemma.

§ 8. Offentleg dans eller offentlege samkomor med dans må ingen halda minder lensmannen for kvar gong vert varsla. Vert fred og orden uroa, kan han stogga dansen eller samkoma kva tid det er.

§ 9. Det er forbode utanbygds folk å halda konsert, teater, sirkus, karusel, skjotebane eller ganga ikring og syna fram kunster og liknande utan at lensmannen gjev skriftleg løyve til det. Lensmannen må då gjeva løyvet slik, at han kan taka det attende kva tid det er. Dei som hev fenge slikt løyve må fylgja fyresegnerne som lensmannen gjev. Desutan skal dei samstundes leggja ei avgift til heradskassa frå kr. 10,00 til kr. 100,00 for kvar dag eller framsyning etter som lensmannen set fyre.

§ 10. På kyrkjegarden må inget feik eller ståk vera.

§ 11. Brot på desse vedtekter vert straffa etter straffelovi § 339,2.

2 mai. **Skrivelse** fra Socialdepartementet, hvori meddeles, at departementet ifølge bemyndigelse gitt ved kongelig resolusjon av 25 april 1924 har stadfestet — med nogen endringer av redaksjonell art — i henhold til lov av 25 juli 1913 de av

Aker herredsstyre i møte den 21 mars d. å. enstemmig vedtatte nye lukningsvedtekter for utsalgssteder i Aker. 2.mai.

De stadfestede nye vedtekter trer i stedet for de ved kongelig resolusjon av 22 november 1902 med tilleggsresolusjoner av 23 desember 1908 og 3 juni 1921 stadfestede vedtekter. De trer i kraft fra og med 15 mai 1927 og er sålydende:

§ 1. Utsalgssteder for varer skal i almindelighet holdes lukket de 4 første hverdager i uken fra kl. 6 em. til kl. 8 morgen, de to siste hverdager i uken fra kl. 7 em. til kl. 8 morgen, søn- og helligdager og den 17 mai hele dagen samt julaften (når denne ikke faller på en helligdag), påske-, pinse- og nyttårsaften fra kl. 5 em. For øvrig kommer den almindelige helligdagslovgivning til anvendelse.

Fra bestemmelsene i foregående avsnitt gjelder følgende undtagelser:

- a) Aviskiosker, som bare forhandler aviser og tidsskrifter, apotek, bensindepoter og bevertningssteder er helt undtatt.
- b) Utsalgssteder hvor ikke andre varer selges enn frembringelse av have- og jordbruk i naturlig tilstand, ville bær og blomster, egg, melk, fløte, baker- og konditorvarer, sjokolade og drops, tillaget mat, mineralvann og øl (i den utstrekning salget av denne vare for øvrig er tillatt i lovgivningen) tobakksvare, aviser og tidsskrifter, post- og prospektkort skal holdes lukket: Alle hverdager i tiden fra og med 1 oktober til og med 30 april fra kl. 9 aften til kl. 8 morgen og i tiden 1 mai til og med 30 september fra kl. 10 aften til kl. 8 morgen, søn- og helligdager dessuten fra kl. 10 fmd. til kl. 1 em. og påske-, pinse-, jul- og nyttårsaften fra kl. 5 em.

Hvis der ved siden av de her nevnte varer også handles med andre varer, gjelder § 1 første punktum.

§ 2. I lukningstiden må kunder ikke slippes inn; det er tillatt å ekspedere kunder som er kommet inn før lukningstiden.

§ 3. På de siste 8 hverdager før julaften finner nærværende vedtekt ikke anvendelse.

§ 4. Overtredelse av foranstående bestemmelser straffes i henhold til straffelovens § 339,2.

Skriv frå Landbruksdepartementet, der det i medhald 3 mai. av lov nr. 4 av 9 juli 1926, 2dre leden godkjenner eit av Suldal herad i Rogaland fylke den 14 desember 1926 gjort vedtak um at eigar eller innehavar av hund i dette herad skal halda hunden i band eller for-svarleg innstengd eller inngjerd i den tid bufe beiter.

3 mai. **Skrivelse** fra Landbruksdepartementet, hvorved der i medhold av lov nr. 4 av 9 juli 1926 § 3, 2. ledd, meddeles approbasjon på en av Klæbu herredsstyre i Sør-Trøndelag fylke under 29 november 1926 og 12 april 1927 vedtatt beslutning, hvorved bestemmes, at enhver eier eller besidder av hundi herredet skal holde hunden i bånd eller forsvarlig innestengt eller inngjerdet i den tid bufe beiter.

Denne bestemmelse gjelder dog ikke hunder som under lovlig jakt godtgjøres å være ledsaget på forsvarlig måte av eier eller besidder.

5<sup>e</sup> mai. **Lov om arbeidstvister.**  
Nr. 1.

VI HAAKON, Norges Konge, gjør vitterlig:  
at Oss er blitt forelagt Stortingets beslutning, av 4 mai 1927 sålydende:

*Første kapitel.*

*Innledning.*

§ 1. *Betydningen av uttrykk, som loven bruker.*

Denne lov forstår ved:

1. Arbeider — enhver, som mot vederlag utfører arbeid av hvilken som helst art for:
  - a. privat arbeidsgiver;
  - b. stat eller kommune, såfremt han arbeider på akkord eller med en opsigelsesfrist av 14 dager eller derunder, og såfremt han ikke må regnes for offentlig tjenestemann.
2. Arbeidsgiver — enhver, som sysselsetter en eller flere arbeidere.
3. Fagforening — enhver sammenslutning av arbeidere eller av arbeideres foreninger, når sammenslutningen har det formål å vareta arbeidernes interesser overfor deres arbeidsgivere.
4. Arbeidsgiverforening — enhver sammenslutning av arbeidsgivere eller arbeidsgiveres foreninger, når den har det formål å vareta arbeidsgivernes interesser overfor deres arbeidere.
5. Arbeidsnedleggelse (streik) — en hel eller delvis arbeidsstans, som arbeidere i fellesskap eller i forståelse med hverandre iverksetter for å tvinge frem en løsning av en tvist mellom en fagforening og en arbeidsgiver eller arbeidsgiverforening.
6. Arbeidsstenging (lockout) — en hel eller delvis arbeidsstans, som en arbeidsgiver iverksetter for å tvinge frem en løsning av en tvist mellom ham selv eller en annen arbeidsgiver og en fagforening eller mellom en arbeidsgiverforening og en fagforening uten hensyn til, om andre arbeidere tas inn istedenfor de utestengte.
7. Arbeidsopsigelse — arbeidernes opsigelse av sine

arbeidsplasser eller arbeidsgiveres opsigelse av arbeidere i hensikt å iverksette arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging.

5. mai,  
Nr. 1.

8. **Tariffavtale** — en avtale mellom en fagforening og en arbeidsgiver eller arbeidsgiverforening om arbeids- og lønnsvilkår eller andre arbeidsforhold.

### § 2. *Oplysningsplikt.*

Fagforening og arbeidsgiverforening eller sammenslutninger av sådanne plikter på anmodning av vedkommende regjeringsdepartement eller riksmeglingsmannen å meddele opplysninger om foreningens eller sammenslutningens organisasjon, medlemsforhold m. v. En sammenslutning av foreninger plikter å gi sådan meddelelse også om sine underavdelinger.

### § 3. *Tariffavtaler.*

1. Tariffavtaler skal opprettes skriftlig og inneholde bestemmelser om utløpstid og opsigelsesfrist. Senest to uker, etterat avtalen er underskrevet, skal en bekreftet avskrift sendes til riksmeglingsmannen.
2. Hvis ikke annet er fastsatt om tiden for en tariffavtales gyldighet, anses den som sluttet for tre år, regnet fra den dag, den blev underskrevet.

Blir en tariffavtale ikke sagt op innen den tid, som er fastsatt for opsigelse, eller hvis ingen opsigelsesfrist er nevnt i avtalen, minst tre måneder før gyldighetstiden utløper, anses avtalen fornyet for ett år. Opsigelse skal gis skriftlig.

3. Hvis en arbeidsavtale mellom en arbeider og en arbeidsgiver, som begge er bundet av en tariffavtale, inneholder noen bestemmelse, som strider mot tariffavtalen er denne bestemmelse ugyldig.
4. Et medlem eller en underavdeling av en forening blir ikke ved å utmeldes eller utstøtes fri for sine forpliktelser etter de tariffavtaler, som gjelder for foreningen ved uttredelsen.

§ 4. Har medlemmer av en fagforening eller arbeidsgiverforening brutt en tariffavtale eller gjort sig skyldig i ulovlig arbeidsstans, hefter foreningen, medmindre den godtgjør, at den ikke selv har skyld i eller ved de midler som står til dens rådighet, har søkt å hindre bruddet eller fortsettelsen av det tariffstridige forhold eller den ulovlige arbeidsstans.

### § 5. *Erstatning for brudd på tariffavtale og for ulovlig arbeidsstans.*

Ved fastsettelsen av erstatning for brudd på tariffavtale eller for ulovlig arbeidsstans, skal retten ikke bare ta hensyn til skadens størrelse, men også til den utviste skyld og

5 mai. til mislig forhold fra den skadelidendes side. Under særlig  
Nr. 1. formildende forhold kan erstatningen falle helt bort.

### § 6. Ulovlig arbeidsstans.

1. En tvist mellem en fagforening og en arbejdsgiver eller arbejdsgiverforening om en tariffavtales gyldighet, forståelse eller beståen eller om krav, som grunner sig på en tariffavtale, må ikke søkes løst ved arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging.
2. Har Arbeidsretten avgjort ved dom, at der foreligger tariffbrudd eller arbeidsstans i strid med § 6 nr. 1, og det tariffstridige forhold eller den ulovlige arbeidsstans ikke er bragt til ophør innen 4 dager efter domsavsigelsen, kan den skadelidende part eller den organisasjon han er medlem av begjære Arbeidsrettens samtykke til å iverksette arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging.

Begjæring herom sendes Arbeidsrettens formann, som snarest mulig efter fristens utløp berammer møte til behandling av begjæringen. Arbeidsretten kan ikke gi samtykke, medmindre rettens formann og minst ett av de to medlemmer som er nevnt i § 10 nr. 3, siste ledd, er enige.

Iverksettelse av arbeidsstans med samtykke av Arbeidsretten berettiger ikke den annen part eller den organisasjon, hvorav han er eller har vært medlem, til å iverksette eller fortsette arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging i anledning av tvisten.

3. En tvist mellem en fagforening og en arbejdsgiver eller arbejdsgiverforening om ordningen av arbeids- eller lønnsvilkår eller andre arbeidsforhold, som ikke omfattes av en tariffavtale, må ikke søkes løst ved arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging, før de i §§ 29 og 36 bestemte frister er utløpet. Gjelder tvisten opprettelse av en tariffavtale, som skal avløse en tidligere tariffavtale, må dessuten gyldighetstiden for denne være utløpet.

Så lenge arbeidsstans ikke må iverksettes (jfr. § 29) skal de arbeids- og lønnsvilkår, som gjaldt ved tvistens utbrudd, stå ved makt, hvis ikke partene enes om noe annet.

### 2net kapitel.

#### Arbeidsretten.

### § 7. Arbeidsrettens sæte og domsmyndighet.

Der opprettes en arbeidsrett med sæte i rikets hovedstad til å behandle de tvister, som er omhandlet i § 4 og § 6 nr. 1 og 2.

Disse tvister kan ikke bringes inn for noen annen domstol. Men partene kan vedta privat voldgift.

Er arrest gjort for å sikre erstatningskrav, hvis avgjørelse hører under Arbeidsretten, må stevning til arrestens forfølgning innsendes overensstemmende med § 18 innen 6 dager.

5 mai.  
Nr. 1.

### § 8. *Søksmål i anledning av en tariffavtale.*

Er en tariffavtale sluttet av en fagforening eller en arbeidsgiverforening, kan de enkelte medlemmers rettigheter eller plikter efter tariffavtalen bare gjøres gjeldende gjennom søksmål, som reises av eller mot foreningen på vedkommendes vegne.

Hvis en part vil nedlegge påstand mot særskilt nevnte medlemmer av en forening, skal disse stevnes ved siden av foreningen.

### § 9. *Krav, som utspringer av arbeidsavtaler.*

Under sak om en tariffavtale kan også inndras krav, som utspringer av en arbeidsavtale, hvis kravet vil få sin umiddelbare avgjørelse ved dommen i hovedsaken.

Har Arbeidsretten i sin domsslutning fastslått en viss forståelse av en tariffavtale, gjelder denne forståelse også for enhver arbeidsavtale, som er bygget på tariffavtalen.

### § 10. *Arbeidsrettens medlemmer.*

1. Arbeidsretten skal bestå av en formann og seks andre medlemmer.
2. Arbeidsrettens formann, dens øvrige medlemmer og to varamenn for hvert av disse opnevnes av Kongen for tre år. Fire medlemmer med varamenn opnevnes efter innstilling som i § 11 bestemt.
3. Medlemmene av Arbeidsretten må være norske statsborgere, ha fylt 30 år, være vederheftige og ikke fradømt stemmerett i offentlige anliggender og adgang til å opnå offentlig tjeneste, eller dømt efter nærværende lovs § 42. De må ikke være medlem av en fagforenings eller arbeidsgiverforenings styre, og de må ikke være fast ansatt i en sådan forenings tjeneste.

Formannen og det ene av de to medlemmer, som der ikke avgis innstilling om efter § 11, skal dessuten opfylle de betingelser som er foreskrevet for høiesterettsdommere. Det annet medlem må ikke inneha sådan stilling eller sådant hverv, at han kan betraktes som representant for nogen av partene.

### § 11. *Innstillingsretten.*

1. Arbeidsgiverforening, som omfatter minst 100 arbeidsgivere, der tilsammen beskjeftiger minst 10 000 arbeidere, samt fagforening, som teller minst 10 000 arbeidere, kan hver for sig fremsette forslag til to medlemmer av retten med varamenn. Hvert forslag skal dog omfatte det dob-

5 mai.  
Nr. 1.

belte antall menn. De, som foreslås, må ha erklært sig villige til å motta hvervet.

2. Blandt dem, som således er bragt i forslag, opnevnes to medlemmer med varamenn fra hver side. Er konkurrerende forslag fremkommet fra forskjellige foreninger av arbeidere eller arbeidsgivere, kommer antallet av medlemmer innen vedkommende foreninger i fortrinsvis betraktning ved valget av menn.
3. Er ikke innstilling kommet inn til vedkommende regjeringsdepartement innen en frist, som det selv fastsetter, skjer opnevnelsen uten innstilling.

#### § 12. *Opnevning av nytt medlem.*

Hvis et rettsmedlem eller en varamann dør eller blir fritatt for sitt hverv eller ikke lenger fyller de krav, som § 10 nr. 3 stiller, skal nytt medlem eller ny varamann opnevnes for den tid, som er igjen.

Gjelder det et medlem eller en varamann, som er opnevnt efter innstilling overensstemmende med § 11, skal der gis vedkommende organisasjoner adgang til å avgi ny innstilling.

#### § 13. *Ugildhet.*

1. Et medlem av Arbeidsretten er ugild i de samme tilfelle som en dommer i almindelige borgerlige saker. Når andre særlige omstendigheter foreligger, som er skikket til å svekke tilliten til et medlems uhildethet, skal han likeledes vike sæte. Spørsmål herom kan reises både av ham selv og av partene.
2. Retten avgjør ved kjennelse, om noen skal vike sæte som ugild.

#### § 14. *Stedfortreder for en dommer, som er ugild eller har forfall.*

Hvis formannen er ugild eller har forfall, opnevner Kongen stedfortreder.

Hvis et annet medlem av retten er ugild eller har forfall, skal formannen tilkalle en av varamennene for dette medlem i den rekkefølge, opnevnelsen viser.

#### § 15. *Rettens forhandlingsdyktighet.*

Retten er ikke forhandlings- eller beslutningsdyktig, uten at alle medlemmer er til stede.

Hvis et medlem av retten under forhandlingene får forfall, som må antas å ville vare lenger enn en uke, opnevnes stedfortreder efter § 14.

De rettsmedlemmer, som har begynt på en sak, skal føre den til ende, selv om deres tjenestetid løper ut under behandlingen av saken.

§ 16. *Dommered.*

5 mai.  
Nr. 1.

Ingen må gjøre tjeneste som medlem av Arbeidsretten før han har avlagt skriftlig ed på, at han samvittighetsfullt vil opfylle sine plikter.

Eden sendes til vedkommende regjeringsdepartement. Kongen fastsetter, hvordan den skal lyde.

§ 17. *Partenes representanter.*

Partene kan møte selv og ved fullmektig. Fler enn tre personer kan ikke møte for noen part.

Partenes representanter må være fullmyndige, norske statsborgere og ikke fradømt stemmerett i offentlige anliggender og adgang til å opnå offentlig tjeneste.

Vedkommende departement kan dog dispensere fra påbudet om, at partenes representanter skal være norske statsborgere.

Fullmakten må være uinnskrenket.

§ 18. *Forberedelsen av saken.*

1. Saken bringes inn for Arbeidsretten ved en skriftlig stevning, som sendes til rettens formann. En bekreftet avskrift vedlegges.

Stevningen skal inneholde:

- a. begge parter fulle navn og adresse,
- b. en fremstilling av saken og de krav som saksøkeren vil reise,
- c. opgave over de bevis, som saksøkeren akter å føre, hvordan han tenker å skaffe dem til veie, og det, han akter å godtgjøre ved dem,
- d. opgave over de bevis, som saksøkeren ønsker fremskaffet av motparten eller ved rettens hjelp,
- e. forslag med hensyn til tid og sted for behandlingen av saken.

Er der mangler ved stevningen, skal formannen snarest mulig gjøre saksøkeren oppmerksom på dem og forklare hvordan de bør rettes.

2. Med stevningen skal sendes utskrift av de forhandlinger, som er ført mellom partene om tvisten, eller bevis for, at sådanne forhandlinger er ført eller søkt fra saksøkerens side.

Mangler sådant bevis, skal formannen gjøre saksøkeren oppmerksom herpå og meddele ham, at retten ikke kan behandle saken, medmindre forhandlinger er ført eller forgjeves søkt av saksøkeren.

3. Når stevningen er i orden, og formannen finner det godtgjort, at forhandlinger om tvisten har vært ført av partene eller forgjeves har vært søkt av saksøkeren, sender han uten opphold avskriften av stevningen til saksøkte.

5 mai.  
Nr. 1.

Samtidig anmoder han saksøkte om å gi skriftlig tilsvaer innen en viss tid og i dette fremsette sine bemerkninger til stevningen, nevne de krav, som fra hans side vil bli reist, og gi bevisoppgaver svarende til dem, som er nevnt under nr. 1 c og d. Med tilsvaret skal følge en bekreftet avskrift.

4. Så snart formannen har mottatt saksøktes tilsvaer, eller så snart fristen for dette er utløpet, fastsetter han tid og sted for behandlingen av saken i retten. Rettsmøtet skal holdes snarest mulig. Det kan holdes også utenfor rettens faste sete.
5. Formannen varsler de øvrige medlemmer av retten. Like- så varsler han varamann, hvis der kan ventes fremsatt en ugildhetsinnsigelse, som han tror kan bli godkjent av retten.
6. Formannen utferdiger innkallelse til partene og lar den forkynne med en varselfrist, som ikke må være under 48 timer, heri ikke medregnet den nødvendige reisetid. Har saksøkte gitt tilsvaer, skal formannen sende avskriften til saksøkeren.
7. Formannen innkaller de vidner, sakkyndige eller andre personer, som han finner bør avhøres. De som innkalles, har krav på aftensvarsel utenom den nødvendige reisetid. Til forberedelse av bevisførselen har formannen for øvrig samme myndighet som retten efter § 19.

#### § 19. Saksbehandlingen.

1. Formannen leder forhandlingene.
2. Saken behandles og bevisene føres på den måte, som retten finner høvelig. Hovedforhandlingen skal være muntlig, medmindre begge parter samtykker i skriftlig behandling, og retten finner den ubetenkelig.
3. Retten skal sørge for, at saken blir fullt oplyst.
4. Retten kan innhente forklaringer av parter, sakkyndige og enhver annen, hvis prov kan være av betydning for saken. Enhver kan nekte å svare på et spørsmål, når svaret kan utsette ham selv eller hans ektefelle, slektninger eller besvogrede i rett op- eller nedstigende linje, søsken eller likeså nær besvogrede for straff eller tap av den borgerlige aktelse. Det samme gjelder spørsmål, som på sådan måte berører hans forlovede, fosterforeldre eller fosterbarn, når retten så beslutter. Det, som er bestemt om ektefeller, gjelder selv om ekteskapet er oppløst.
5. Retten kan kreve fremlagt dokumenter, forretningsbøker og andre bevisligheter, som en part, eller noen som plikter å vidne i saken, har rådighet over. Den kan pålegge en part eller et vidne å undersøke regnskapsbøker eller

andre bevisligheter og å gjøre optegnelse derom og ta dem med sig. 5 mai.  
Nr. 1.

6. Retten kan foreta syn og gransking enten selv eller ved et eller flere av sine medlemmer eller ved opnevnte sakkyn-  
dige. Herunder kan også redskaper kreves brukt, maski-  
ner satt i gang og arbeidsmåter påvist.
7. Retten kan kreve bevis optatt ved enhver av de almin-  
delige underretter. Bevisoptagelsen skal fremmes hur-  
tigst mulig, om nødvendig ved ekstrarett. Dommeren skal  
av eget tiltak sørge for å fremme forretningen. Vidner  
gis aftensvarsel. Partene innkalles bare, når det er krevd  
i rettsanmodningen.

#### § 20. *Partenes utblivelse.*

Hvis noen av partene uteblir, og det er oplyst eller sann-  
synlig, at han har gyldig forfall, skal saken utsettes.

Er det ikke oplyst eller sannsynlig, at han har gyldig  
forfall, og den annen part møter, kan han kreve saken frem-  
met. Saken skal i så fall såvidt gjørlig behandles, som om  
den uteblevne part hadde vært til stede.

Hvis begge parter uteblir, og det ikke er oplyst eller sann-  
synlig, at noen av dem har gyldig forfall, skal saken heves.

#### § 21. *Møteplikt for vidner og parter.*

1. Enhver plikter efter innkallelse fra rettens formann å  
møte som vidne for Arbeidsretten, når han bor eller op-  
holder sig innenfor en sådan avstand fra rettsstedet, at  
han for å nå dette ikke behøver å reise over 600 km. med  
jernbane eller 300 km. med dampskib eller 100 km. på  
annen måte eller en tilsvarende veilengde dels på den ene  
og dels på den annen måte.

Er det maktpåligende, at et vidne møter, kan for-  
mannen av eget tiltak eller efter ansøknin g fra en av par-  
tene utvide møteplikten.

2. Enhver som er til stede på rettsstedet eller i nærheten av  
det, kan retten pålegge å fremstille sig uten opphold for å  
avgi vidnesbyrd. Møtende vidner kan den pålegge å kom-  
me igjen senere.
3. Vidner, som formannen har innkalt, kan kreve godtgjø-  
relse av statskassen efter straffeprosesslovens regler for  
vidner i lagmannsrettssaker. Vidner, som partene frem-  
stiller, kan retten tilstå sådan godtgjørelse, når avhørelsen  
har vært av betydning for saken.
4. Om partenes plikt til å møte personlig efter særlig på-  
legg gjelder samme regler som for vidner efter nr. 1 og 2.

#### § 22. *Sakkyndige.*

Enhver som plikter å vidne i saken, er efter opnevne-  
lse av retten eller formannen pliktig til å gjøre tjeneste som sak-  
kyndig.

5 mai.  
Nr. 1.

Opnevnte sakkyndige har krav på godtgjørelse for sitt arbeide efter reglene i straffeprosesslovens § 81 og samme krav på skyss- og kostpenger som sakkyndige i straffesaker. Deres tilkommende utres av statskassen.

Sakkyndige, som ikke er opnevnt, kan retten efter omstendighetene tilstå sådan godtgjørelse.

### § 23. *Forhandlingenes offentlighet.*

Forhandlingene føres for åpne dører, hvis ikke retten beslutter å utelukke offentligheten. Dørene skal lukkes, når forhandlingene kommer inn på forretnings- eller foreningshemmeligheter eller annet som ikke uvedkommende bør få kunnskap om.

De deler av fremlagte bøker, som ikke vedkommer saken, kan retten forsegle.

Enhver, som har vært til stede under forhandlinger for lukkede dører, plikter å bevare taushet om det, som er forhandlet, hvis ikke retten tillater offentliggjørelse.

### § 24. *Rettsbok.*

I rettsboken føres inn tid og sted for rettsmøtet, navnene på dommere, rettsskriver, parter og deres representanter, vidner og sakkyndige.

Fremlagte dokumenter nevnes, og forhandlingenes gang gjengis i korthet. Påstander og innsigelser føres inn fullstendig eller vedlegges. Likeså føres inn alle rettens avgjørelser og forlik, som sluttes mellom partene.

Retten kan beslutte, at forhandlingene skal optas med hurtigskrift.

### § 25. *Rettens avgjørelser.*

1. Rettens avgjørelser treffes med stemmeflerhet. Jfr. dog § 6, nr. 2.

Dom skal avsis snarest mulig, efter at saksbehandlingen er slutt. Går der mer enn 3 dager, før dom blir avsagt, skal grunnen nevnes i dommen.

2. Skrivfeil, regnefeil, utelatelse og andre åpenbare feil kan formannen rette av eget tiltak. Om rettelsen skal han uten opphold underrette partene gjennom anbefalt brev.

Er noen av partene misfornøiet med rettelsen, kan han kreve saken forelagt for den samlede rett. Begjæringen må rettes til formannen senest en uke, efterat meddelelse om rettelsen er mottatt. Formannen skal uten opphold forelegge saken for retten.

3. Er dommen ufullstendig eller uklar, kan den rettes av den samlede rett efter begjæring fra en av partene, og efterat den annen part er hørt. Begjæringen må være kommet til formannen senest 2 uker efterat dommen er avsagt.

4. Prosessledende kjennelser og andre beslutninger kan retten omgjøre, hvis ingen erhvervet rett er til hinder for det. 5 mai.  
Nr. 1.

§ 26. *Anke og kjæremål.*

1. Kjennelse, hvorved en sak blir avvist eller tatt under behandling, kan ankes inn for Høiesterett, og anken skal foretas ved varslets utløp uten hensyn til sesjonene. Kjennelse, hvorved en sak er tatt under behandling, kan påankes, før dom er falt, men uten opsettende virkning.

Ankefristen er en måned fra den dag, kjennelsen blev avsaqt.

2. Den, som ikke er part, kan påkjære en kjennelse, som pålegger ham å avgi forklaring, ed eller forsikring, fremlegge dokumenter eller fremvise, forelegge eller gi adgang til andre ting eller gjøre tjeneste som sakkyndig, eller som ilegger ham straff- eller omkostningsansvar. Partene kan påkjære kjennelser, som ilegger dem selv straff- og omkostningsansvar efter §§ 41 og 43.

Kjæremålet må erklæres straks, hvis vedkommende er til stede i retten, men ellers senest 3 dager efterat han har fått meddelelse om avgjørelsen. Såfremt noen har optrådt som motpart eller kan betraktes som motpart, skal han underrettes om kjæremålet. Kjæremålet har opsettende virkning for den kjærende.

Formannen sender uten opphold kjæremålserklæringen med de nødvendige dokumenter og utskrifter til Høiesteretts kjæremålsutvalg. Retten, den kjærende og andre, som kjæremålet har betydning for, kan gi skriftlig uttalelse om saken. Påberopes kjennsgjerninger, som ikke tidligere er nevnt, skal uttalelsen alltid sendes gjennom retten.

3. Arbeidsrettens dommer og andre kjennelser enn de, som nevnes under nr. 1 og 2, er endelige og kan fullbyrdes efter reglene for høiesterettsdommer, men dommen faller bort, hvis Høiesterett efter domsavsigelsen avgjør en anke efter nr. 1 derhen, at saken avvises fra Arbeidsretten.

3dje kapitel.

Megling.

§ 27. *Meglingsmenn og meglingsråd.*

1. Kongen opnevner en fast meglingsmann for det hele rike (riksmeglingsmann) og en fast meglingsmann for hver meglingskrets (kretsmeglingsmann).

Rikets inndeling i meglingskretser fastsettes av Kongen, efterat uttalelse er innhentet fra de organisasjoner, som omhandles i § 11.

5. mai.  
Nr. 1.

De faste meglingsmenn må opfylle betingelsene i § 10 nr. 3, første avsnitt. De opnevnes for 3 år.

Riksmeglingsmannen er kretsmeglingsmennenes overordnede. Det nærmere forretningsforhold mellom dem fastsettes ved instruks, som utferdiges av Kongen.

2. Meglingsrådene skal bestå av en fast meglingsmann som formann og to andre meglere, som formannen opnevner blandt dem, som står i de utvalg, nr. 3 nevner, en av hvert utvalg.
3. Vedkommende regjeringsdepartement oppretter for hver meglingskrets to utvalg av personer, som er villige til å være meglere. Utvalgene opprettes for tre år. Størrelsen bestemmes av departementet.

Til meglere kan bare velges norske statsborgere, som har fylt 30 år, er vederheftige og ikke fradømt stemmerett i offentlige anliggender og adgang til å opnå offentlig tjeneste eller dømt efter nærværende lovs § 42.

Forslag til disse utvalg avgis av de i § 11 omhandlede organisasjoner.

Er ikke lovlig forslag kommet inn til departementet innen en frist, som det selv fastsetter, skjer opnevnelser uten innstilling.

#### § 28. *Meldinger til meglingsmennene.*

1. Når arbeidsoppgivelse foretas i anledning av en sådan tvist, som § 6 nr. 3 nevner, skal der straks sendes melding enten til riksmeglingsmannen eller til kretsmeglingsmannen for den krets, hvor bedriften eller foreningen, som foretar arbeidsoppgivelsen, har sitt sæte. Kretsmeglingsmannen har uten opphold i telegram eller ved anbefalt brev å sende underretning om meldingen til riksmeglingsmannen.

Hvis partene er enige, kan meldingen rettes til hvilken som helst kretsmeglingsmann.

2. Meldingen sendes i telegram eller anbefalt brev og skal inneholde opplysning om, hvad tvisten gjelder, ved hvilke bedrifter oppgivelse foretas, hvor mange arbeidere ved hver bedrift oppgivelsen omfatter, når oppgivesfristen løper ut og om forhandling mellom partene er åpnet samt om den fremdeles pågår eller er avbrutt.

Pågår forhandling, skal melding om senere avbrytelse på samme måte sendes av den, som har sendt den første melding.

Meldingene sendes av den fagforening, arbeidsgiver eller arbeidsgiverforening, som har foretatt oppgivelsen. Er vedkommende tilknyttet Arbeidernes faglige Landsorganisasjon, Norsk Arbeidsgiverforening eller andre

organisasjoner som i § 11 nevnt, sendes meldingene gjennom disse organisasjoners styrer til riksmeglingsmannen.

5 mai.  
Nr. 1.

Av meldingene sendes samtidig en gjenpart til motparten.

3. Melding som angår bedrift på Svalbard skal alltid sendes i telegram til riksmeglingsmannen. Sendes meldingen gjennom en av partenes hovedorganisasjoner, skal den uopholdelig videresendes til riksmeglingsmannen på hurtigste måte.

#### § 29. *Regler om arbeidsstans.*

1. Arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging må ikke iverksettes, før opsigelsesfristen er utløpet, og ikke i noe tilfelle, før fire virkedager er forløpet fra meldingen om, at forhandlinger ikke er optatt eller at de er avbrutt eller arbeidsopsigelsen utvidet — er innkommet til meglingsmannen.
2. Så snart riksmeglingsmannen eller en kretsmeglingsmann har fått melding om, at forhandlinger ikke er optatt eller at de er avbrutt, eller så snart han på annen måte er blitt bekjent med avbrytelsen, skal han forby arbeidsstans, inntil megling etter dette kapitel er sluttet, hvis han antar at arbeidsstansen enten på grunn av bedriftens art eller på grunn av sitt omfang vil medføre skade for almene interesser.

Blir arbeidsopsigelsen utvidet, skal han under samme betingelser forby den derved tilsiktede arbeidsstans.

Forbudet rettes i telegram eller i anbefalt brev til den fagforening, arbeidsgiver, arbeidsgiverforening eller hovedorganisasjon, som har sendt eller skulde ha sendt meldingen om arbeidsopsigelsen, og meddeles samtidig til motparten.

Forbudet må, for å være bindende, være sendt innen utløpet av to dager, efterat meglingsmannen har fått melding om, at forhandlinger ikke er optatt eller at de er avbrutt eller arbeidsopsigelsen utvidet.

#### § 30. *Meglingsmannens ugildhet og forfall.*

Reglene om ugildhet i § 13 gjelder også for de faste meglingsmenn.

Anser riksmeglingsmannen sig for ugild, eller har han forfall, eller er han optatt med megling i en annen sak, melder han det uten opphold til vedkommende regjeringsdepartement. Er departementet enig i, at han ikke bør behandle tvisten, overdrar det behandlingen til en kretsmeglingsmann eller til en, som det opnevner for saken.

Er en kretsmeglingsmann i noe tilfelle, som er nevnt i annet ledd, melder han det uten opphold til riksmeglingsman-

5 mai. 1. nen. Denne kan enten selv overta behandlingen av saken eller overdra den til en annen kretsmeglingsmann eller til en, som vedkommende regjeringsdepartement opnevner for saken.

### § 31. Forberedelsen av meglingen.

1. Når riksmeglingsmannen eller en kretsmeglingsmann i henhold til § 29 har forbudt arbeidsstans, skal han uten opphold skride til megling. Riksmeglingsmannen kan dog overdra meglingen til en kretsmeglingsmann. Han kan også selv overta meglingen i saker, som hører under kretsmeglingsmennene.

Har flere kretsmeglingsmenn forbudt arbeidsstans i anledning av samme tvist, avgjør riksmeglingsmannen, hvem som skal behandle saken, hvis ikke partene blir enige om det.

En kretsmeglingsmanns avgjørelse av, hvorvidt arbeidsstans skal forbys eller ikke, kan omgjøres av riksmeglingsmannen.

2. Selv om arbeidsstans ikke forbys, kan riksmeglingsmannen eller en kretsmeglingsmann skride til megling i tvisten, enten av eget tiltak eller etter begjæring av en part.

3. Saken behandles av meglingsråd, hvis begge parter forlanger det eller gir samtykke dertil, senest i første meglingsmøte.

Skal riksmeglingsmannen være formann i meglingsrådet, opnevner han de andre meglere av utvalgene for hvilken som helst meglingskrets.

Skal en kretsmeglingsmann være formann i meglingsrådet, opnevner han de to andre meglere. Står alle medlemmer av et utvalg i sådant forhold til tvisten, at kretsmeglingsmannen finner det betenkelig å opnevne noen av dem, kan han opnevne megler utenfor utvalget, fortrinnsvis blandt dem som står i utvalget for en annen krets. I dette tilfelle bør vedkommende part få adgang til å foreslå megler.

4. Meglingsmannen fastsetter tid og sted for behandlingen av tvisten. Møte kan også holdes utenfor meglingskretsen.

Han innkaller partene og varsler i tilfelle meglerne på den måte, han finner høvelig.

Om innkallelse av vidner og andre, hvis forklaring kan være av betydning, og om forberedelse av bevisførselen for øvrig gjelder reglene i § 18 nr. 6, forsåvidt dertil er anledning.

### § 32. Meglered.

Ingen må gjøre tjeneste som meglingsmann eller medlem av et meglingsråd, for han har avlagt sådan ed som nevnt i § 16.

§ 33. *Meglingsrådets forhandlingsdyktighet.*

5 mai.  
Nr. 1.

Meglingsrådet er ikke forhandlings- og beslutningsdyktig, uten at alle tre meglere er til stede.

Får meglingsmannen forfall, får § 30 annet og tredje ledd tilsvarende anvendelse.

Får en annen megler forfall, opnevner meglingsmannen nytt medlem.

Den meglingsmann og de andre meglere, som har påbegynt behandlingen av saken, skal føre den til ende, selv om deres tjenestetid løper ut under saken.

§ 34. *Partenes representanter.*

Reglene i § 17 om partenes representanter gjelder også under megling for meglingsmannen og meglingsrådet. Men praktiserende advokater og sakførere må ikke brukes som fullmektig uten samtykke av meglingsmyndigheten.

§ 35. *Meglingen.*

1. Når meglingsmannen behandler saken alene, skal han på den måte og i de former, som han selv velger, hurtig og omhyggelig innhente alle nødvendige opplysninger til utredning av tvisten og etter evne søke å opnå enighet mellom partene om et rimelig forlik.

Han kan innhente de opplysninger, som er nødvendige til utredning og bedømmelse av tvisten, selv om en eller begge parter uteblir.

Til fremme av sine undersøkelser har meglingsmannen sådan myndighet som nevnt i § 19. Men han kan ikke kreve ed av vidner og sakkyndige. Reglene i §§ 21 og 22 gjelder også ved megling.

Kommer forlik istand, skal tariffavtale i overensstemmelse hermed opprettes under medvirkning av meglingsmannen og undertegnes av partene eller deres representanter.

2. Behandles saken ved meglingsråd, har dette de samme plikter og den samme myndighet som meglingsmannen efter nr. 1. Meglingsmannen leder forhandlingene.
3. Meglingsmøtene skal holdes for lukkede dører. Møtebok føres efter reglene i § 24.
4. Når avstemning over et meglingsforslag skal finne sted, skal organisasjonen dra omsorg for, at alle stemmeberettigede medlemmer før avstemningen får adgang til å gjøre sig bekjent med meglingsforslaget i dets helhet.
5. Når et meglingsforslag har vært underkastet avstemning og er blitt forkastet, skal partene gi meglingsmyndigheten skriftlig meddelelse om, hvor mange stemmer der er avgitt for og imot forslaget og hvor stort det samlede antall av stemmeberettigede er.

5 mai.  
Nr. 1.

### § 36. *Meglingens slutning.*

1. Er der gått ti dager efterat forbudet mot arbeidsstans eller i tilfelle det første forbud blev avsendt, kan hver av partene kreve meglingen sluttet, hvis vedkommende part ikke ved uteblivelse eller på annen måte har unddratt sig fra pliktmessig medvirken til meglingen.

Senest fire dager, efterat lovlig krav om avslutning av meglingen er fremsatt, skal meglingen sluttet. Har meglingsmyndigheten forelagt partene et endelig forslag til løsning av tvisten, skal forslaget føres inn i møteboken.

2. Er forlik ikke kommet istand, kan riksmeglingsmannen eller den kretsmeglingsmann, som har ledet meglingen, kunngjøre en beretning om saken på den måte, han finner høvelig.

Har en kretsmeglingsmann ledet meglingen, skal han snarest mulig sende riksmeglingsmannen beretning om saken. Denne skal inneholde det endelige meglingsforslag, hvis sådant er fremsatt.

Er meglingsrådets medlemmer uenige om beretningens innhold, kan mindretallet gi særskilt uttalelse.

### § 37. *Senere vedtagelse av et meglingsforslag.*

Vil noen av partene vedta meglingsmyndighetens forslag til løsning av tvisten, efterat meglingen er sluttet, kan erklæring derom sendes til meglingsmannen, som sender en avskrift av erklæringen til den annen part. Godkjenner også denne part forslaget, berammer meglingsmannen et møte mellem partene til opprettelse av tariffavtale.

### § 38. *Gjenoptagelse.*

Om meglingen er sluttet, kan partene i fellesskap kreve den gjenoptatt for den meglingsmann eller det meglingsråd som de selv ønsker.

Er der gått en måned, efterat meglingen blev sluttet, uten at tvisten enda er løst eller bragt inn til ny megling, skal den meglingsmann, som har behandlet saken, opfordre partene til nye forhandlinger.

For øvrig kan så vel riksmeglingsmannen som meglingsmannen når som helst rette sådan opfordring til partene.

### § 39. *Kjæremål.*

Sådanne kjennelser, som § 26 nr. 2 nevner, kan påkjæres efter de regler, som der er gitt.

Andre kjennelser av en meglingsmann eller et meglingsråd er endelige og kan fullbyrdes efter reglene for høiesterettsdommer.

4de kapitel.

Straffebestemmelser.

5 mai.  
Nr. 1.

§ 40. *Ulovlig arbeidsnedleggelse eller ulovlig arbeidsstenging.*

1. Med bøter fra 5 til 25 000 kroner eller med fengsel inntil 3 måneder eller med begge disse straffer, straffes
  - a. den som er med på beslutning om å iverksette, fortsette, støtte med bidrag eller godkjenne ulovlig arbeidsnedleggelse eller ulovlig arbeidsstenging eller som medvirker hertil;
  - b. den som opfordrer til å begynne eller fortsette sådan arbeidsstans eller som støtter den eller innsamler eller utdeler innsamlede bidrag til dens iverksettelse eller fortsettelse eller som medvirker hertil.

I dommen kan det bestemmes, at utlegg for bøkene kan tas hos den forening efter hvis foranledning den skyldige har handlet. Det samme gjelder den forening, hvis tillits- eller tjenestemann den skyldige er eller har vært, for så vidt den straffbare handling er begått i hans virksomhet som sådan. Dette gjelder dog ikke, hvis han har handlet i strid med foreningens vedtekter eller beslutning som er fattet på foreningens vegne.

2. Med bøter fra 5 til 25 000 kroner eller med fengsel inntil 3 måneder straffes den arbeidsgiver eller arbeidsgivers representant, som foretar eller fortsetter ulovlig arbeidsstenging.
3. Med bøter fra 5 til 25 000 kroner eller med fengsel inntil 3 måneder eller med begge disse straffer straffes den som under ulovlig arbeidsstans:
  - a. bevirker eller søker å bevirke, at noen taper eller opgir sitt arbeid eller ikke søker eller ikke får arbeid, når det skjer for å søke arbeidsstansen gjennomført;
  - b. opfordrer eller medvirker til noen sådan handling som nevnt i litr. a;
  - c. bevirker eller søker å bevirke, at en arbeidsgiver deltar i den ulovlige arbeidsstenging eller at han ikke beskjeftiger arbeidere, som er gjenstand for ulovlig arbeidsstenging, eller at en bedrift foretar andre handlinger eller undlatelser, hvorved den ulovlige arbeidsstenging støttes;
  - d. opfordrer eller medvirker til noen sådan handling som nevnt i litr. c.

§ 41. *Fornærmelig adferd m. v.*

1. Den, som under et møte for Arbeidsretten fornærmer retten eller noen, som møter for den, eller forstyrrer møtet, krenker rettens verdighet eller ikke lyder påbud fra retten

5 mai.  
Nr. 1.

eller formannen, kan utvises og ved kjennelse under saken ilegges bøter.

Den, som skriver noe usømmelig eller fornærmelig i et søksmålsskrift, kan likeledes ved kjennelse under saken ilegges bøter.

2. Bestemmelsene under nr. 1 gjelder også under saksbehandling for meglingsmyndighetene.

3. Om noen straffes efter denne paragraf, kan han dog følges på vanlig måte for gjerningen. Men bøtene kommer i betraktning ved straffutmålingen.

#### § 42. *Brudd på taushetsplikt.*

Den, som bryter sin taushetsplikt efter § 23, jfr. § 35, straffes med bøter.

#### § 43. *Uteblivelse m. v.*

1. Hvis et vidne eller noen, som ellers har fått særlig pålegg om å møte personlig, uteblir uten gyldig forfall eller ikke i tide har meldt forfall eller uten lov forlater møtet før det er slutt, kan han ved kjennelse under saken ilegges bøter og pålegges helt eller delvis å erstatte de omkostninger, som han har voldt.

Uteblir han efter ny innkallelse eller opfordring til å møte, kan han enda en gang ilegges bøter og omkostningsansvar.

Like med uteblivelse uten gyldig forfall regnes det, at en sakkyndig uten gyldig grunn nekter å overta sitt hverv eller forsømmer sin plikt, og at noen må avvises fordi han møter beruset.

2. Nekter noen uten gyldig grunn å forklare sig eller avlegge ed eller forsikring, kan han ved kjennelse under saken ilegges bøter og pålegges helt eller delvis å erstatte de omkostninger, som er voldt ved nektelsen. Han kan ikke ilegges sådan straff og sådant omkostningsansvar mer enn to ganger i samme sak.

3. Hvis noen ikke efterkommer pålegg om å fremlegge et dokument eller fremvise, forelegge eller gi adgang til en ting eller å etterse og gjøre utdrag av et dokument eller lignende, regnes det like med, at han nekter å forklare sig.

#### § 44. *Ansvar for kjærsmål.*

For åpenbart grunnløst kjærsmål kan Høiesteretts kjærmålsutvalg ilegges bøter og omkostningsansvar.

### *5te kapitel.*

#### *Slutningsbestemmelser.*

#### § 45. *Saksomkostninger.*

1. Der betales ikke for behandlingen av en sak ved Arbeidsretten og meglingsmyndighetene eller for bevisoptagelser til bruk for en sådan sak.

Men Arbeidsretten kan ved kjennelse pålegge en av partene eller begge å godtgjøre statskassen helt eller delvis dens utgifter ved behandlingen for denne rett.

5 mai.  
Nr. 1.

2. Omkostningene ved en sak for Arbeidsretten kan den ene part få sig tilkjent hos den annen efter reglene for saksomkostninger i almindelige borgerlige saker. Derimot skal hver part i mangel av annen avtale selv bære sine omkostninger ved megling.

#### § 46. Lønninger m. v.

1. Lønninger og honorarer til medlemmene av Arbeidsretten, riksmeglingsmannen, meglingsmennene og medlemmene av meglingsrådene utres av statskassen. Utgiftene til kontorhold, lokaler og skriverhjelp under møtene utres likeledes av statskassen.

2. Arbeidsrettens formann og riksmeglingsmannen skal ha fast årlig lønn.

Meglingsmennene skal ha fast årlig lønn og et honorar, bestemt av vedkommende regjeringsdepartement for hver enkelt sak.

De øvrige medlemmer av Arbeidsretten og meglingsrådene tilstås honorar for hver sak av vedkommende regjeringsdepartementet. Arbeidsrettens medlemmer kan også tilstås fast lønn.

3. Under reiser har medlemmer av Arbeidsretten, meglingsmennene og medlemmene av meglingsrådene krav på skyss- og kostpenger efter lov av 9 august 1918 nr. 6. Kostpengene skal være som bestemt for første klasse i loven.

4. Kongen gir de nødvendige bestemmelser om utførelsen av rettsskriverforretningene ved Arbeidsretten og meglingsrådene.

#### § 47. Lovens ikrafttreden.

1. Denne lov trer i kraft straks. Fra samme tid opheves lov om arbeidstvister av 6 august 1915.

2. Fra 1 juli 1927 skal følgende paragrafer lyde så:

#### § 16. Dommerløfte.

Ingen må gjøre tjeneste som medlem av Arbeidsretten, før han har avlagt skriftlig forsikring om, at han samvittighetsfullt vil opfylle sine plikter.

Forsikringen sendes til vedkommende regjeringsdepartement. Kongen fastsetter, hvordan den skal lyde.

#### § 22, annet ledd.

Opnevnte sakkyndige har krav på godtgjørelse efter reglene i lov av 21 juli 1916.

5 mai.  
Nr. 1.

### § 26. *Kjæremål og anke.*

1. Kjennelse, hvorved en sak blir avvist, kan påkjæres til Høiesteretts kjæremålsutvalg. Kjæremålsfristen er en måned.

2. Den, som ikke er part, kan påkjære en kjennelse, som pålegger ham å avgi forklaring, ed eller forsikring, fremlegge eller gi adgang til skriftlige bevis eller andre ting eller gjøre tjeneste som sakkyndig, eller som ilegger ham straff- eller omkostningsansvar. Partene kan påkjære kjennelser, som ilegger dem selv straff- og omkostningsansvar efter §§ 41 og 43.

Kjæremålet må erklæres straks, hvis vedkommende er til stede i retten, men ellers senest tre dager, efterat han har fått meddelelse om avgjørelsen. Såfremt nogen har optrådt som motpart eller kan betraktes som motpart, bør han underrettes om kjæremålet. Kjæremålet har opsettende virkning for den kjærende.

3. Formannen sender uten opphold kjæremålserklæringen med de nødvendige dokumenter og utskrifter til Høiesteretts kjæremålsutvalg. Retten, den kjærende og andre, som kjæremålet har betydning for, kan gi skriftlig uttalelse om saken. Påberopes kjennsgjæringer, som ikke tidligere er nevnt, skal uttalelsen alltid sendes gjennom retten.

4. Arbeidsrettens dommer og andre kjennelser enn de, som nevnes under nr. 1 og 2, er endelige og kan fullbyrdes efter reglene for høiesterettsdommer. Dog kan en dom påankes til Høiesterett til ophevelse på det grunnlag, at saken ikke hører under Arbeidsrettens domsmyndighet. Fristen for sådan anke er en måned.

### § 32. *Meglerløfte.*

Ingen må gjøre tjeneste som meglingsmann, før han har avlagt sådan forsikring, som nevnt i § 16.

Ti har Vi antatt og bekreftet, likesom Vi herved antar og bekrefter samme som lov, under rikets segl.

Gitt i Oslo den 5 mai 1927.

(L. S.).

Efter bemyndigelse:

Ivar Lykke.

F. L. Konow. I. E. Christensen. W. Chr. Magelssen.

Andr. Morell. O. L. Børøe. C. Robertson.

Knud Øyen. W. Darre-Jensen.

N. F. Leganger.

**Midlertidig lov om tillegg til lov om arbeidstvister** forsåvidt angår anvendelse av tvungen voldgift.

5 mai.  
Nr. 2.

VI HAAKON, Norges Konge, gjør vitterlig:

at Oss er blitt forelagt Stortingets beslutning, av 4 mai 1927 sålydende:

### § 1. *Betingelsene for voldgift.*

1. Finner Kongen, at en sådan tvist, som lov om arbeidstvister § 6 nr. 3 nevner, utsetter betydelige samfuntsinteresser for fare, og megling forgieves er prøvet, kan Kongen — efter forestilling derom fra riksmeglingsmannen — bestemme, at tvisten skal avgjøres ved voldgift.

Henvisningen til voldgiftsavgjørelse kan begrenses til tvistesporsmål, som det ikke er lykkedes å løse under meglingen.

2. Når Kongen har bestemt at en tvist skal avgjøres ved voldgift, kan Kongen også forby enhver iverksettelse eller fortsettelse av arbeidssstans i anledning av tvisten.
3. Inntil voldgiftsdommen er avsagt, skal de arbeids- og lønnsvilkår, som gjaldt ved tvistens utbrudd, stå ved makt, hvis ikke partene enes om noe annet eller voldgiftsretten efter partenes ønske treffer særlig bestemmelse herom.

### § 2. *Voldgiftsrettens opnevning.*

1. Voldgiftsretten skal ha en formann og fire andre medlemmer.
2. Kongen opnevner for lovens gyldighetstid rettens formann og for hver sak to av dens medlemmer og varamenn for dem. Arbeidernes Faglige Landsorganisasjon og Norsk Arbeidsgiverforening opnevner hver, likeledes for hver sak, ett medlem med varamann. Opnevningen skjer innen en frist Kongen fastsetter. Oversittes denne frist skjer opnevningen av Kongen.
3. Enhver norsk statsborger er pliktig til å overta hvervet.

### § 3. *Saksbehandlingen.*

1. Så snart rettens medlemmer er opnevnt, fastsetter formannen tid og sted for behandlingen av saken og utferdiger innkallelse til rettsmøtet med det varsel han finner passende. Saken skal fremmes så hurtig som mulig.
2. For øvrig gjelder om behandlingen for voldgiftsretten det som er fastsatt i lov om arbeidstvister §§ 13, 16, 17, 19, 21, 22, 23 og 24.
3. Voldgiftsretten kan henvise tvistepunkter som er innbragt for den, til avgjørelse ved forhandling og megling.

5 mai.  
Nr. 2.

hvis begge parter samtykker i det og erklærer å ville medvirke til deres løsning uten iverksettelse av arbeidsstans.

4. Voldgiftsretten kan innhente de nødvendige opplysninger og pådømme tvisten, selv om en eller begge parter uteblir.

#### § 4. Voldgiftsrettens avgjørelse.

1. På voldgiftsrettens avgjørelse får loven om arbeidstvister § 25 og § 26 nr. 2 tilsvarende anvendelse.
2. I voldgiftsdommen, som skal underskrives av alle voldgiftsmenn, bestemmes dommens gyldighetstid. En voldgiftsdom må ikke gis lenger gyldighetstid enn 2 år.
3. En voldgiftsdom er bortsett fra bestemmelsen i § 5 endelig og har de samme virkninger som en tariffavtale.

#### § 5. Gjenoptagelse av voldgiftssak.

1. Hvis der under dommens gyldighetstid inntreffer vesentlig forandring i forhold som må antas å være tillagt betydning ved fastsettelsen av voldgiftsdommens lønnsbestemmelser f. eks. vesentlig stigning eller nedgang i levevilkårene, vesentlig bedring eller forverrelse i vedkommende arbeidsgrens økonomiske forhold, kan saken tas op til ny behandling, hvis noen av partene fremsetter begjæring herom.
2. Begjæring om gjenoptagelse kan ikke inngis før 6 måneder er forløpet fra avsigelse av den oprinnelige voldgiftsdom eller ny dom efter denne paragraf.
3. Begjæringen rettes til voldgiftsrettens formann som skal gi den annen part anledning til å uttale sig. Formannen sammenkaller derpå den voldgiftsrett som har avsagt dommen. Hvis noen av rettens medlemmer ved lovlig forfall er hindret fra å møte ved den fornyede behandling, opnevnes stedfortreder med varamann overensstemmende med § 2.
4. Voldgiftsretten kan, hvis den finner grunn til det, fastsette nye lønnsbestemmelser.
5. Bestemmelsene i §§ 3 og 4 får tilsvarende anvendelse ved den fornyede behandling. Dog kan den nye dom ikke gis gyldighet utover den tid som er fastsatt i den første dom.

#### § 6. Straffebestemmelser.

Straffebestemmelsene i lov om arbeidstvister får anvendelse på ulovlig arbeidsstans (arbeidsnedleggelse eller arbeidsstenging) efter denne lov.

§ 7. *Lovens ikrafttreden.*

5 mai.  
Nr. 2.

1. Denne lov trer i kraft straks og gjelder til og med 1 august 1929, således at loven får anvendelse på tvist — også sådan som er opstått før denne lovs ikrafttreden — hvorom Kongen innen utløpet av nevnte dag har truffet bestemmelse efter lovens § 1, 1.
2. Nærmere forskrifter til gjennomførelse av loven gis av Kongen.

Ti har Vi antatt og bekreftet, likesom Vi herved antar og bekrefter samme som lov, under rikets segl.

Gitt i Oslo den 5 mai 1927.

(L. S.).

Efter bemyndigelse:

Ivar Lykke.

F. L. Konow. I. E. Christensen. W. Chr. Magelssen.

Andr. Morell. O. L. Børøe. C. Robertson.

Knud Øyen. W. Darre-Jensen.

N. F. Leganger.

**Regjeringens resolusjon.** Med hjemmel i midlertidig 5 mai.  
lov om tillegg til lov om arbeidstvister forsåvidt angår anvendelse av tvungen voldgift av 5 mai 1927, bestemmes:

A. At etternevnte tvister som forgjeves har vært undergitt megling, efter forestilling derom fra Riksmeglingsmannen skal avgjøres ved voldgift overensstemmende med lovens regler, nemlig:

1. Norsk Arbeidsgiverforening og Bergverkernes Landsammenslutning med Arbeidernes Faglige Landsorganisasjon og Norsk Arbeidsmandsforbund, herunder Sulitelma A/B's Gruber med Norsk Arbeidsmandsforbund,
2. Norsk Arbeidsgiverforening og De Mekaniske Verksteders Landsforening med Arbeidernes Faglige Landsorganisasjon og Norsk Jern- og Metalarbeiderforbund og Norsk Formerforbund, herunder også tvist mellem Catrineholms Emaljefabrikk og Norsk Jern- og Metalarbeiderforbund,
3. Norsk Arbeidsgiverforening og Skofabrikkenes Arbeidsgiverforening med Arbeidernes Faglige Landsorganisasjon og Norsk Skotøiarbeiderforbund,
4. Norsk Arbeidsgiverforening og Tekstilfabrikkenes Landsammenslutning med Arbeidernes Faglige Landsorganisasjon og Norsk Tekstilarbeiderforbund, herunder også tvist mellem Hansen & Co.'s Oljeklædefabrikk, Fredrik-

5 mai.

stad, som er tilsluttet Tekstilfabrikenes Landssammen-  
slutning og Norsk Skrædderforbund,

5. Norsk Arbeidsgiverforening og Træindustriens Arbeids-  
giverforening med Arbeidernes Faglige Landsorganisa-  
sjon og Norsk Høvleriarbeiderforbund,
6. Norsk Arbeidsgiverforening og Skiensvasdragets Felles-  
fløtningsforening med Arbeidernes Faglige Landsorgani-  
sasjon og Norsk Papirindustriarbeiderforbund angående  
oprettelse av tariffavtaler med fagforeningene ved Heggs-  
lensen, Tinnelvsensen, Gvarvlensen og Bandakkanalen.
7. Drammens Trævarefabrik med Norsk Bygningsarbeider-  
forbund,
8. Guldlisterfabrikkene med Norsk Møbelindustriarbeider-  
bund, og
9. Gummifabrikken «National» med Norsk Kjemisk Indu-  
striarbeiderforbund.

B. At det i medhold av lovens § 2, nr. 2 settes Arbeider-  
nes Faglige Landsorganisasjon og Norsk Arbeidsgiverforening  
frist inntil fredag den 6 mai kl. 10 fm. til å opnevne med-  
lemmer av voldgiftsretten.

6 mai.

**Kongelig resolusjon, hvorved bestemmes:**

1. — — — — —
2. — — — — —
3. Enhver iverksettelse av arbeidsstenging eller arbeidsned-  
leggelse i anledning av de tvister som ved Regjeringens  
resolusjon av 5 mai 1927 er undergitt voldgift forbys.

Dette forbud trer i kraft s t r a k s.

Utgiver: Byråchef Young.

Grøndahl & Søn's boktrykkeri. Oslo.